



EINLADUNG ZUR PREISVERLEIHUNG 2016
Denkmalpflegepreis des Kantons Bern
Spezialpreis der Fachkommission für Denkmalpflege

INVITATION À LA REMISE DES PRIX 2016
Prix des monuments historiques du canton de Berne
Prix spécial de la commission d'experts

DONNERSTAG, 19. MAI, 18.30 UHR | JEUDI 19 MAI, 18H30

Kornhausforum Bern, Stadtsaal

**Leben im Baudenkmal als Privileg
Doppelhaus Alpenstrasse 33 und 35, Biel**

**Du privilège de vivre dans un monument historique
Maison jumelée, Rue des Alpes 33 et 35, Bienne**

Einleitung

Michael Gerber, kantonaler Denkmalpfleger

Grussworte

Hans Ulrich Glarner, Vorsteher Amt für Kultur des Kantons Bern
Erich Fehr, Stadtpräsident Biel/Bienne (Videobotschaft)

Überzeugende Ästhetik und bewährte Qualität im Altbau

Kuno Cajacob, Bauherr
Sven Harttig, Bauherr und Architekt

Streifzug vom Tschäris ins Ried

Rolf Weber, Bauberater, Denkmalpflege des Kantons Bern

Laudatio und Preisübergabe

Michael Gerber, kantonaler Denkmalpfleger
Silvia Steidinger, Redaktorin Umbauen+Renovieren

Wohn- und Gewerbehaus Bernstrasse 9, Burgdorf

Hermann Häberli, Fachkommission für Denkmalpflege
Elisabeth Zäch, Stadtpräsidentin Burgdorf
Maya Manz, Bauherrin

Apéro

Ausstellung in Bern, 20.05.–18.6.2016 | Exposition à Berne, 20.05.–18.6.2016

Galerie Kornhausforum, Di–Fr 10–19 Uhr, Sa 10–17 Uhr | Ma–Ve 10–19h, Sa 10–17h

Ausstellung in Biel, 21.6.–24.7. 2016 | Exposition à Bienne, 21.6.–24.7.2016

Neues Museum Biel, Di–So 11–17 Uhr | Nouveau Musée Bienne, Ma–Di 11–17h

**Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Direction de l'instruction publique du canton de Berne**

Amt für Kultur | Office de la culture
Denkmalpflege | Service des monuments historiques

Münstergasse 32, 3011 Bern, 031 633 40 30
www.be.ch/denkmalpflege

**UMBAUEN
+RENOVIEREN**

kornhausforum.ch

NMB
Neues Museum Bienne
Nouvel Musée Bienne